

INFORMACION DEL CHEQUEO GRATUITO DE CANCER DE UTERO Y DE CANCER DE MAMA

Las extranjeras que tienen registrada su dirección en la ciudad de Kobe hasta el 30 de Junio del 2009, podrán recibir el “Cupón gratuito de chequeo de cáncer”.

Las extranjeras que entre el 2 de Abril del 2008 y el 1 de Abril del 2009 cumplieron 20, 25, 30, 35 o 40 años de edad; recibirán gratis el cupón de “Chequeo de cáncer de útero”. Y quienes cumplieron 40, 45, 50, 55 o 60 años de edad; recibirán gratis el cupón de “Chequeo de cáncer de mama”.

(Las extranjeras de 40 años de edad, podrán recibir cupón para los dos chequeos. Normalmente el chequeo dura de 10 a 20 minutos.)

Con el “Cupón gratuito de chequeo de cáncer” adjunto, haga su chequeo de cáncer a fin de detectarlo a tiempo y seguir un tratamiento en caso sea necesario a fin de cuidar su salud.

Información: “KOBESHI SHIKYUKEIGAN – NYUUGAN MURYOU KENSHIN KAKARI (Sección encargada de chequeo gratuito de cáncer de útero y de cáncer de mama)” 078-322-6515.

(Es preferible que la consulta la haga una persona que hable japonés.)

子宮頸がん・乳がん検診無料対象者へのお知らせ

2009年6月30日現在、神戸市内で外国人登録をしている方で、下記の年齢の方に
対し「がん検診無料クーポン券」の配布が決まりました。

この施策は、前年度に（昨年4月2日から今年4月1日までのあいだに）

20歳、25歳、30歳、35歳、40歳になった女性の方には「子宮頸がん」の無料検診を
40歳、45歳、50歳、55歳、60歳になった女性の方には「乳がん」の無料検診を
受けていただくことができます。（40歳の方の場合は、子宮頸がん・乳がんの両方です。

それぞれの検診自体は10～20分程度で終わるのが普通です。）

同封の「がん検診無料クーポン券」を使って、どうぞ、あなたの健康のために、
がんを早期に発見し、早期に治療するために「がん早期」を受けて下さい。

お問い合わせ先；神戸市子宮頸がん・乳がん無料検診係 078-322-6515

（できれば、日本語のわかる方からのお電話をお願いします。）